

Slavist, Sarajevo, 1990,
br. 1, str. 125-155.

Katedra za ruski jezik osnovana je 1961.
godine. Godine 1972. prerasla je u Odsjek za
slovenske jezike i književnosti.

S P I S A K ČLANOVA ODSJEKA
ODSJEKA ZA SLOVENKE JEZIKE I
KNJIŽEVNOSTI
od 1961. DO 1990. GODINE

- 1) Kuzmić Rikard, redovni profesor (umro 1982)
- 2) Mućić dr Malik, redovni profesor (umro 1980)
- 3) Ančić-Obradović dr Marija, vanredni profesor
(umrla 1979)
- 4) Seremet Tatjana, viši predavač (umrla 1975)
- 5) Milinković Milovan, lektor-predavač (umro 1986)
- 6) Stojanka Popović, lektor za česki (umrla 1987)
- 7) Milidragović dr Milica, redovni profesor u penziji
- 8) Olga Janić, lektor u penziji
- 9) Svetlana Beodranski, metodičar u penziji
- 10) Kusturica dr Nazif, redovni profesor
- 11) Done dr Aleksandar, vanredni profesor
- 12) Tošović dr Branko, vanredni profesor
- 13) Besarović dr Gordana, docent
- 14) Veselinović mr Dimitrije, docent, a zatim
lektor-predavač
- 15) Tanović mr Ilijas, metodičar
- 16) Moranjak-Bamburač mr Nirman, asistent
- 17) Katnić-Bakaršić mr Marina, asistent
- 18) Vedrana mr Masleša, asistent
- 19) Snežana mr Kondić, asistent
- 20) Orhan Vasilevski, asistent
- 21) Kešo Safet, asistent
- 22) Natalija Minajeva-Dabić, lektor
- 23) Tošić mr Borislav, honorarni asistent
- 24) lektori iz SSSR-a
- 25) lektori iz Poljske
- 26) gostujući profesori izvan Sarajeva:
 - 1) Dr Gordana Jovanović, redovni profesor
Filološkog fakulteta u Beogradu (poljski jezik),
 - 2) Dr Zdravko Malić, redovni profesor
Filozofskog fakulteta u Zagrebu (poljska knjiz.)
- 27) Dr Bogdan Dabić, radio na Odsjeku do 1978. godine

**BIBLIOGRAFIJA ČLANOVA ODSJEKA
ODSJEKA ZA SLOVENKE JEZIKE I
KNJIZEVNOSTI**

1. Rikard Kuzmić str. 126
2. Milica Milidragović 126
3. Malik Mulić 129
4. Marija Načić-Obradović 135
5. Nazif Kusturica 135
6. Aleksandar Done 140
7. Branko Tošović 142
8. Gordana Besarović 149
9. Dimitrije Veselinović 149
10. Milovan Milinković 150
11. Ilija Tanović 151
12. Marina Katnić-Bakarsić 153
13. Borisav Tošić 154

1) R I K A R D K U Z M I Ć

1. Jedna švedska knjiga o bosanskoj krizi 1908-1909. godine, Godišnjak istorijskog društva BiH, 1950, s. 265-271.
2. Übereinstimmungen im Gebrauch des prädikativen Instrumentals im Slavischen und der Konstruktion des nominalen Prädikats im Finnischen und anderen Sprachen, Zetschrift für slavische Philologie, Band XXIX, Heft 2, 1961, s. 388-399.
3. Paralelna upotreba nepromjenljive odnosno zamjenice sa dopunom u raznim jezicima, Ivšićev zbornik, Zagreb, 1963, s. 224-232.
4. Treće lice plurala u funkciji neodređenog lica u nekim jezicima, Radovi Filozofskog fakulteta u Sarajevu, knj. I, 1963, s. 197-207.
5. Uporedne konstrukcije akuzativa (objekta) od imenica koje znače živo biće u raznim jezicima, Radovi Filozofskog fakulteta u Sarajevu, knj. II, 1964, s. 308-319.
6. Uopštene posesivne riječi (partikule) u mađarskom, kirmijskom i istočnoarmenskom, Radovi Filozofskog fakulteta u Sarajevu, knj. II, 1964, s. 319-324.
7. Prihvaćene tudice, Odjek, Sarajevo, 15-30. VI 1976, s. 4.
8. Etimološko-semantički supstrat geografskih i sličnih imena, Zbornik radova akademika Jovana Vukovića, ANUBiH, Sarajevo, 1977, s. 198-207.
8. Jednostavno i zamršeno u španskom jeziku I, Odjek, Sarajevo, 15-30. IX 1977, s. 16.
9. Jednostavno i zamršeno u španskom jeziku II, Odjek, Sarajevo, 1-15. X 1977, s. 16.

2) M I L I C A M I L I D R A G O V I Ć

I KNJIGE

1. Stara ruska književnost (dodiri i veze sa srednjovjekovnom književnošću jugoslovenskih naroda),

"Svjetlost", Sarajevo, 1976, str. 254.

2. Ruska književnost XVIII vijeka. - U knjizi: Ruska književnost, knjiga I, "Svjetlost" - "Nolit", Sarajevo - Beograd, 1976, str. 81-158.

II PRIREDIVAČKI RAD. PREGOVORI. POGOVORI.

3. Bunjin i njegovo stvaralaštvo. - U knjizi: I. Bunjin: Život mladog Arsenjeva, "Svjetlost", Sarajevo, 1958. (Pogovor).
4. Život jači od smrti. - U knjizi: N. Ostrovski: Kako se kalio Celik, "Svjetlost", Sarajevo, 1971, str. 5-8, (Školska lektira, predgovor)
5. N.V. Gogolj: Mrtve duše, "Veselin Masleša", Sarajevo, 1969 i 1974. (Biblioteka Ruski klasici) - redakcija Glisicevog preвода.
6. Gogoljev "Taras Buljba". - U knjizi: N.V. Gogolj: Taras Buljba, "Svjetlost", Sarajevo, 1974, str. 5-8, (Školska lektira, predgovor).
7. Gogolj i njegov Revizor. - U knjizi: N.V. Gogolj: Revizor, "Svjetlost", Sarajevo, 1976, str. 5-11, (Biblioteka izabranih djela; predgovor).
8. Mrtve duše - poema o Rusiji. - U knjizi: N.V. Gogolj: Mrtve duše, "Svjetlost", Sarajevo, 1977, str. 5-13, (Biblioteka izabranih djela; predgovor i redakcija preвода M. i S. Glisic).
9. Gogolj i njegova pripovjedačka proza. - U knjizi: N.V. Gogolj: Sinjel i druge pripovijetke, "Veselin Masleša", Sarajevo, 1981, str. 5-27, (Lektira; predgovor, prevod triju Petrogradskih pripovijedaka, izbor iz kritika, bilješka o piscu).
10. Lav Tolstoj i njegov posljednji roman. - U knjizi: Lav N. Tolstoj: Vaskrsenje, "Veselin Masleša", Sarajevo, 1982, str. 5-36, (Lektira; predgovor, izbor iz kritika, bilješka o piscu).
11. Djeca u Čehovljevim pričama. - U knjizi: Anton P. Čehov: Pripovijetke, "Svjetlost", Sarajevo, 1988, str. 5-7 (Mladi dani. Lektira; Predgovor, razgovor o djelu, bilješke o piscu).
12. Djetinjstvo Maksima Gorkog. - U knjizi: Maksim Gorki: Djetinjstvo, "Svjetlost", Sarajevo, 1988, str. 5-7 (Mladi dani. Lektira; Predgovor, razgovor o djelu, bilješka o piscu).
13. Gorki i njegov roman "Mati". - U knjizi: Maksim Gorki: Mati, "Svjetlost", Sarajevo, 1989, str. 5-11 (Biblioteka izabranih djela; Predgovor, pogovor pod naslovom Mati Maksima Gorkog u književnoj kritici (str. 305-317), bilješka o piscu).

III PREVODI (s ruskog)

A/ KNJIGE

14. R.J. Viper: Rim i rano hrišćanstvo, "Veselin Masleša", Sarajevo, 1963, str. 285.
15. Mihail Solohov: Čovjekova sudbina i druge priče, "Veselin Masleša", Sarajevo, 1971 i 1973, str. 185.
16. Maksim Gorki: Djetinjstvo, "Svjetlost", Sarajevo, 1988, str. 293. (Mladi dani. Lektira).

B/ PREVEDENI TEKSTOVI OBJAVLJENI U LISTOVIMA, ČASOPISIMA I ZBORNICIMA

17. Mihail Solohov: Čovjekova sudbina. - "Oslobođenje", 1957, od 3-12. februara.

18. Jurij Oljesa: Čitajući Tolstoja (fragmenti). - Izraz, 1962, br. 11, str. 387-393.

19. Priča o kapetanu Koppejkinu. Poseban umetak u Gogoljevim Mrtvim dušama, za izdanje "Veselina Masleše" i "Svjetlosti", a u redakciji koja je u vrijeme carizma bila zabranjena.

IV PRILOZI OBJAVLJENI U PERIODIČNIM PUBLIKACIJAMA

(Proza, poezija, studije, rasprave, eseji, članci, bibliografije, prikazi, osvrti...)

20. O načinu Daničićeva prevođenja Majkovljeve "Istorije srpskog naroda". - Pitanja književnosti i jezika, Sarajevo, 1954, knj. I, str. 139-155.

21. Daničićevi prevodi s ruskog, II. - Isto, 1956, knj. III, str. 141-168.

22. Nova priča Mihaila Solohova. - Izraz, Sarajevo, 1957, br. 4, str. 356-357.

23. Najraniji pomeni o Gogolju i njegovom djelu u srpskoj štampi tridesetih i četrdesetih godina 19. vijeka. - Radovi Filozofskog fakulteta u Sarajevu, knj. I, 1963, str. 227-237.

24. Gogoljeva djela u srpskom prevodu (Istorijski tok prevođenja Gogolja kod Srba). - Radovi, knj. IV, 1966/67, str. 329-356.

25. Gogoljeva djela u srpskom prevodu (Analiza i kritička ocjena srpskih prevoda Gogolja). - Radovi, knj. V, 1968/69, str. 205-239.

26. O nekim tipološkim sličnostima i podudarnostima između stare ruske i naše srednjovjekovne književnosti. - Radovi, knj. VI, 1970/71, str. 121-145.

27. Čehov: između novele i drame. - Izraz, Sarajevo, 1971, br. 11, str. 482-488.

28. Čehov: na putu ka novoj drami. - Izraz, Sarajevo, 1974, br. 3, str. 339-349.

29. Gogolj u Srba u drugoj polovini XIX vijeka (na ruskom). - U knjizi: Rusko-jugoslovenske književne veze, Institut slavanovđenija i balkanistiki AN SSSR, Moskva - Matica srpska, Novi Sad, "Nauka", Moskva, 1975, str. 82-89.

30. Uzaludnost trajanja. Dosada i tuga u djelima klasične ruske književnosti. - Izraz, Sarajevo, 1976, br. 4, str. 640-654.

31. Dositej i Krilov (idejno-umjetnička i stilsko-jezička paralela). - Zbornik za slavistiku Matice srpske, Novi Sad, 1976, sv. 11, str. 69-95.

32. Čehov: simbolizmu u susret. - Izraz, Sarajevo, 1977, br. 4, str. 445-464.

33. A.N. Ostrovski. - U knjizi: Ruska književnost, knj. II, "Svjetlost" - "Nolit", Sarajevo-Beograd, 1978, str. 113-129.

34. Ivan Aleksandrovič Gončarov. - Isto, str. 142-160.

35. Neki, nama bliski motivi i likovi u djelima ruskih klasika XIX vijeka (na ruskom). - Bugarska rusistika, Sofija, 1978, br. 4, str. 34-42.

36. Aleksandars Gribojedov: od klasicizma ka čistoj klasiciji. - Izraz, Sarajevo, 1978, br. 4, str. 483-503.

37. A. Kuprin: u znaku najboljih ruskih književnih tradicija. - Izraz, Sarajevo, 1979, br. 4-5, str. 382-405.

38. Kuprin - onaj zreli i pozni. - Izraz, Sarajevo, 1979, br. 7-8, str. 89-118.

39. Lav Tolstoj: početak i blize početku. - Izraz, Sarajevo, 1980, br. 11, str. 458-478.

40. Ivan Bunjin: u vlasti poezije i muzike. - Izraz, Sarajevo, 1981, br. 6, str. 579-607.

41. Ivan Bunjin: majstor filigranske proze. - Izraz, Sarajevo, 1982, br. 11-12, str. 293-323.

42. Dva mostarska poklonika Gogoljeve umjetnosti. - Pregled, Sarajevo, 1982, br. 9, str. 1149-1160.

43. Gogolj kao književna inspiracija i tema. - Izraz, Sarajevo, 1984, br. 7-8, str. 108-121.

44. Prve Sterijine komedije i rana ruska dramaturgija. - Izraz, Sarajevo, 1986, br. 11, str. 436-459.

45. Srpska književnost i Nikolaj V. Gogolj. - Izraz, Sarajevo, 1987, br. 1-2, str. 49-96.

46. Plać - stari zanr ruske narodne i umjetničke književnosti. - Izraz, Sarajevo, 1987, br. 9-10, str. 223-235.

47. Gogoljeva dramska djela na srpskoj sceni. - Pozorište, Tuzla, 1987, br. 5-6, str. 421-457.

48. Upoznavanje: Djeca Arbata A. Ribakova. - Odjek, Sarajevo, 1988, br. 8, str. 22-23.

49. Ruska književna gastronomija. - Izraz, Sarajevo, 1989, br. 1-2, str. 126-139.

50. Dositej Obradović i ruski basnopisci njegova vremena. - Izraz, Sarajevo, 1989, br. 7-8, str. 33-52.

V REFERATI. DISKUSIJE. INTERVJUI. POLEMIKE.

51. Milan Narandžić i junaci ranih ruskih pustolovnih i pikarskih romana. - MSC, Beograd, 1979, 7/2, str. 215-231.

(Referat održan na naučnom sastanku slavista u Vukove dane 1977. godine).

52. Čovjekova sudbina i Solohovljeve pripovjedni stil. - U zborniku: Poetika stvaralaštva Mihaila Solohova, Filozofski fakultet, Institut za strane jezike i književnosti, Novi Sad, 1986, str. 131-142. (Referat održan na istoimenom međunarodnom simpozijumu 1985. godine).

53. Ruske i Vukove poslovice. - Zbornik radova o Vuku Stefanoviću Karadžiću, Institut za književnost (edicija Zbornici, knj. 6), Sarajevo, 1987, str. 665-675. (Referat održan na jugoslovenskom naučnom skupu Vuk u svom vremenu i danas).

54. Roman Mati u jugoslovenskoj kritičkoj misli. - U zborniku: Poetika stvaralaštva Maksima Gorkog, Filozofski fakultet, Sarajevo, 1988, str. 17-24. (Referat održan na međunarodnom simpozijumu 1986. godine).

3) MALIK MULIĆ

1. Prevod: A.N. Ostrovski, Vrlo važno, može. Rad, Zagreb, 1947.

2. Izbor i predgovor: I.S. Turgenjev, Pjesme u prozi i prevod pjesme u prozi "Prag", Nopok, Zagreb, 1947.
3. Prevod: A.S. Puškin, Vasilisa Premudra, Nopok, Zagreb, 1948.
4. Prevod: A.N. Ostrovski - F. Bondarenko, Pavle Korčagin, Glas rada, Zagreb, 1948.
5. Prevod narodne priče Finist - sivi soko, Nopok, Zagreb, 1950.
6. Prevod: P.P. Jeršov, Konjic - Grbonjić, Nopok, Zagreb, 1951./u zajednici sa Radovanom Ivšićem/.
7. Prevod: D.N. Mamin - Sibirjak, Uralske priče, Mladost, Zagreb, 1951.
8. Akuzativ sg. m.r. odnosne zamjenice "koji". - Jezik II/3, Zagreb, 1953, str. 86-87.
9. Prevod: L.N. Tolstoj, Zašto? - Virovitički list, 1954.
10. Prevod: M. Gorki, Iz knjige "Priče i legende" - Virovitički list, 1954.
11. Gdje nije mjesto futuru I? - Jezik II/5, Zagreb 1954, str. 57-58.
12. Na t'rag pravilnom naglašivanju. - Jezik III/5, Zagreb 1954-55, str. 141-143.
13. Drinjati - drincati - drihati / leksičko-etimološki prilog/. - Pitanja književnosti i jezika, knj. II, Sarajevo 1955, sv. 1-2, str. 153-155.
14. Predgovor I knjizi edicije: Djela N.V. Gogolja. Soročinski sajam i druge pripovijesti, MX, Zagreb 1956.
15. Aleksandrija /roman o Aleksandru Velikom po rukopisu iz XV v./ Izdanje pripremili M.N. Botvinnik, J.C. Lurje i O.V. Thorogov. - Umjetnost riječi IX/2-3, Zagreb 1956, str. 247-249 /prikaz/.
16. Prevod: Valentin Ovječkin, Teško proljeće. - Republika, 6-7, Zagreb 1957.
17. Pjesnikove su riječi njegova djela /Povodom 120-godišnjice smrti A.S. Puškina/, Narodni list od 17. februara 1957.
18. Sovjetska satira, Vjesnik od 24. marta 1957.
19. Humor u sovjetskoj književnosti, Vjesnik, april 1957.
20. Siroko platno stvarnosti. Marginalije uz roman Galine Nikolajeve, Republika, 11-12, Zagreb 1957.
21. Prevod: Sri Rašpal, Prokleti, Zagreb, Vjesnik od 19. I. 1958.
22. Alžirska književnost, Republika, Zagreb, juni 1958.
23. Prevod: Stanislaw Dygat, Humak Koščuska. - Narodni list, Zagreb 1958.
24. Prevod: Stanislaw Dygat, Jadi od zaslijepljenosti. - Vjesnik, Zagreb 1958.
25. Prevod: Anatol Potiemkowski, Dobro obaviješten. - Narodni list, Zagreb, 24. avgusta 1958.
26. Prevod: Anatol Potiemkowski, Čudnovati ljudi. - Vjesnik, Zagreb, 24. avgusta 1958.
27. Bilješka o S.P. Šcipacovu uz vlastiti prevod priče Brezov sok, "Zora", Zagreb 1958.
28. Predgovor i komentari uz Izbor iz djela A.S. Puškina, "Svjetlost", Sarajevo 1959.
29. SP u SSSR /prikaz rada na mašinskom prevodjenju u SSSR/. - Naše teme 6/1959, str. 213-221.

30. Pogovor uz prozna Djela A.S. Puškina i M.J. Ljermontova, "Naprijed", Zagreb 1959.
31. Prevod 4 novela K. Paustovskog: Kad se rijeke razliju, Sudbina Šarla Lonsevilla, Taras Ševčenko i Sazviježđe Velikog psa, "Svjetlost", Sarajevo 1960.
32. L.N. Tolstoj u očima svojih savremenika, Republika 11-12, Zagreb 1960.
33. Izbor iz "Lovčevih zapisa" I.S. Turgenjeva, s predgovorom i komentarima. "Školska knjiga", Zagreb 1961.
34. Prevod na ruski: "Žiznj pod reflektorami". NIP, Zagreb, 1961.
35. Izbor iz djela I.S. Turgenjeva, s predgovorom i komentarima. Svjetlost, Sarajevo 1962.
36. Srpsko pletenje sloves prije prve polovine XIV stoljeća /referat na V međunarodnom kongresu slavista u Sofiji/. - Radovi Zavoda za slavensku filologiju, Zagreb, 1963, br. 5, str. 117-129.
37. Bilješke uz prevod: L.N. Tolstoj, Trilogija, knj. II, MX, Zagreb, 1963, str. 345-348.
38. Nešto o prijedlogu "za" u značenju namjere u pravcu. - Jezik, Zagreb, 1964, XI/2, str. 57-59.
39. D.S. Lihačov: Tekstologija /prikaz/. - Umjetnost riječi, Zagreb, 1964, VIII/3, str. 236-238.
40. Pogovor uz prevod: L.N. Tolstoj, Ana Karenjina, Zagreb, 1964, MX, str. 417-419.
41. Bilješke uz prevode: L.N. Tolstoj, Jutro jednog vlastelina, Iz zabilježaka kneza Nehljudova, Lucern, Markrove zabilješke, Platnomjer, Dva husara, Kavkaski zarobljenik, Krivotvoreni kupon, Posmrtni ostaci starca Fjodora Kuzmiča, Zašto, knj. 12, Zagreb, 1964, MX, str. 341-352.
42. Da zaista ne bude zbrke oko enklitike. - Jezik, Zagreb, 1964/65, XII/1, str. 23-27.
43. Bilješke u: L.N. Tolstoj, Obiteljska sreća, Polikuška, Smrt Ivana Iljiča, vlast tame, Plodovi prosvjete, Živi leš, Uspomene, knj. 9, Zagreb, 1965, MX, str. 511-522.
44. Pogovor uz prevod: L.N. Tolstoj, Uskrsnuće, Zagreb, 1965, MX, str. 439-441.
45. Konstantin Aleksandrovič Fedin /pogovor uz prevod/, K. Fedin, pisac-umjetnost-vrijeme. - Stvarnost, Zagreb, 1965.
46. V.M. Markov: K istorii reducirovannyh glasnyh v ruskom jazyke /Kazanj, 1964/. - Slovo 15-16, Zagreb, 1965, str. 351-357. /Prikaz/.
47. Pletenije slovesi: hesihazam. - Radovi Zavoda za slavensku filologiju br. 7, Zagreb, 1965, str. 141-156.
48. Stil srpskih srednjovjekovnih životopisaca XIII-XIV vijeka. - Stara književnost /I sveska edicije "Nolita", Srpska književnost u književnoj kritici/, priredio Djordje Trifunović, Beograd, 1965, str. 197-204.
49. Pogovor uz prevod: L.N. Tolstoj, Rat i mir, Zagreb, 1965, MX, str. 425-428.
50. Bizantijska kulturno-književna tradicija kao baza slovenske književnosti. - Filološki pregled I-IV, Beograd, 1966, str. 71-89.
51. Prevod u redakciji M. Mulica: "Mati" M. Gorkoga, "Svjetlost", Sarajevo, 1966, 342 str.
52. J. K. Begunov: Pamjatnik ruskoj literatury XIII veka. - Slovo o pogibeli Ruskoj zemli. - Slovo 17, Zagreb, 1967, str. 189-191. /Prikaz/.

53. Kačićev "Razgovor ugodni" u jednom cirilskom prijepisu XVIII vijeka. - Filološki pregleđ, Beograd, 1968, I-II, str. 99-106.

54. Serbskie agiografy XIII-XIV veka i osobennosti ih stilja. - Trudy Otdela drevnerusskoj literatury /TODRL/, t. XXIII, izd. AN SSSR, IRLI - "Puskinskiy dom", "Nauka", Leningrad, 1968, str. 127-142.

55. D.S. Lihačov: Poetika drevnerusskoj literatury. - Umjetnost riječi, Zagreb, 1968, XII/1, str. 67-70. /Prikaz/.

56. Otrazhenie "istorii Iudejskoj vojny" Iosifa Flavija v drevnej serbskoj literature. - TODRL, t. XXIV, Leningrad, 1969, str. 108-111.

57. "Pletenie sloves" i "Izvitije sloves" u knj.: Rikard Simeon, Enciklopedijski rječnik lingvističkih termina, izd. MX, Zagreb, 1969, sv. I, str. 586 i sv. II, str. 63-64.

58. B.St. Angelov: Iz starata bolgarska, ruska i srpska literatura. - Slovo 18-19, Zagreb, 1969, str. 394-396. /Prikaz/.

59. Slovar'-spravočnik "Slova o polku Igoreve" 55, I-II izd. "Nauka", Leningrad /vyp. I, 1956 i vyp. II, 1967/. - Slovo 18-19, Zagreb 1969, str. 390-393. /Prikaz/.

60. K voprosu o hudožestvennom masterstve v drevnejših slavjanskih perevodah služebnyh minej. - Simpozium 1100-godišnica od smrti na Kiril Solunski, izd. Makedonska akademija na naukite i umetnostite, Skopje, 1970, sv. II, str. 239-256.

61. Prilog pitanju gramatičkoga i umjetničkoga sadašnjeg vremena u djelima stare slavenske književnosti. - Umjetnost riječi, XIV, 1-2, Zagreb 1970, str. 147-153.

62. Pogovori uz devet knjiga prevoda izabranih djela L.N. Tolstoja /u 12 svezaka/ sa prevodima M. Mulića: Djetinjstvo - Dječastvo - Mladost, Lucern, Markrove zabilješke, Zašto?, Vlast tame, Uspomene, Prve uspomene, Tri smrti, Alberta. MX, Zagreb, 1970.

63. Stefanit i Ihnilat /Srednevekovaja kniga basen po russkim rukopisjam XV-XVIII vekov/. Izd. "Nauka", Leningrad, 1969. - Slovo 18-19, Zagreb, 1970, str. 125-126. /Prikaz/.

64. Izbornik /Zbornik djela staroruske književnosti pod redakcijom L.A. Dmitrijeva i D.S. Lihačova, Moskva, 1969/. - Slovo 20, Zagreb, 1970, str. 123-125. /Prikaz/.

65. Bilješke u: L.N. Tolstoj, Mečava, Alberta, Tri smrti, Otac Sergije, Gospodar i sluga, Krocjerova sonata, Poslije plesa, Hadzi-Murat, knj. 10, MX, Zagreb, 1970, str. 395-401.

66. Bilješke u: L.N. Tolstoj, Kavkaske pripovijetke, Sevastopoljske pripovijetke, Kozaci, knj. 8, MX, Zagreb, 1970, str. 371-380.

67. Neki problemi proučavanja starih slavenskih književnosti. - Umjetnost riječi, XV/1, Zagreb, 1971, str. 47-56.

68. Prilog pitanju ruskog utjecaja na južnoslavenske književnosti u srednjem vijeku. - Radovi Zavoda za slavensku filologiju 12, Zagreb, 1971, str. 21-32.

69. Posobie po stranovedeniju. Čast 6 pervaja. Izd. Sveučilišta u Zagrebu, 1971.

70. Jeftimije Trnovski i uloga njegove škole u stvaranju stila "pletjenja sloves" u srpskoj i ruskoj književnosti. - Zbornik za slavistiku br. 3, Novi Sad, 1972, str. 99-113.

71. Je li bilo cirkumfleksne /nove/ metatonije u našem jeziku? - Radovi Filozofskog fakulteta u Sarajevu, knj. VII, 1972/73, str. 63-71.

72. D.S. Lihačov: Poetika stare ruske književnosti, izd. SKZ, Beograd, 1972. - Književna istorija V/18, Beograd, 1972, str. 351-357 /prikaz/.

73. Stranovedenie - neobhodimaja dopolnitel'naja informacija pri obučenii russkomu jazyku kak inostrannomu. - Russkij jazyk za rubežom 2, Moskva 1972, str. 77-80.

74. Neuljepsana slika narodnog života, predgovor za Konjića-Grbonjića P.P. Jeršova, Sarajevo, 1973, 83 str.

75. Književna etiketija u staroj srpskoj književnosti. - Zbornik za slavistiku, sv. 6, Novi Sad, 1974, str. 123-144.

76. Dva rukopisnyh stihotvornyh proizvedenija južnyh slavjan, posvjatšennyyh Petru I. - Sbornik "XVIII vek" 9: Problemy literaturnogo razvitiya v Rossii pervoj treti XVIII veka, izd. "Nauka", Leningrad, 1974, str. 299-304.

77. Osnovi ruske akcentologije. I dio. Akcentat riječi s deklinacijom. - Univerzitet u Sarajevu, 1974, /na ruskom jeziku/.

78. Srpski izvori "pletjenja sloves". ANU BiH, knj. I., Odeljenje za književnost i umjetnost, knj. 2, Sarajevo, 1975, str. 1-99.

79. K voprosu ob udarenii nekotoryh glagol'nyh form v russkom i serbskohorvatckom jazykah. - Simpozium MAPRJALA "Voprosy" metodologii i metodiki opisanija russkogo jazyka v sopostavlennii s rodnym, Zagreb, 1975, str. 41-46.

80. Neka pitanja saodnosa ruskoga i srpskohorvatckoga akcenta. - Književni jezik 1-2, Sarajevo, 1975, str. 35-46.

81. Sastati - nazvati - nagovoriti. - Pitanja savremenog književnog jezika, sv. 5, Beograd, 1975, str. 215-216.

82. Neka pitanja srpskohorvatckog i ruskog akcenta /podudarnosti i nepodudaranja/. - Književni jezik 3-4, Sarajevo, 1976, str. 61-69.

83. Stara ruska književnost, - u: Povijest svjetske književnosti, knj. 7. Liber-Mladost, Zagreb, 1975, str. 235-267.

84. J. K. Begunov: Kozma Prezviter v slavjanskih literaturah. - Slovo 25-26, Zagreb, 1976, str. 424-428 /prikaz/.

85. K voprosu o meste i roli obščeteoretičeskih i istoričeskih disciplin v strukture lingvističeskoj podgotovki učitelej russkogo jazyka v inoslovjanskih stranah. Doklady i soobščeniya jugoslavskih rusistov na III meždunarodnom kongresse MAPRJAL-a /v Varšave v avguste 1976 g. / - Zagreb, 1976, str. 67-73.

86. Stara ruska književnost, u ediciji Svjetska književnost, "Svjetlost", Sarajevo, 1976.

87. J. Gucalo. Čikin autobus /prevod s ukrajinskog jezika/. - Lica 10, Sarajevo, 1976, str. 41-45.

88. U ime prijateljstva i istine. - "Oslobodenje" od 11. novembra 1976.

89. "Konec kopija vbskrbmieni". Kulturnoe nasledie. Jubilarni zbornik u čast D.S. Lihačova, "Nauka", Leningrad, 1977, str. 55-58.

90. Prilog pitanju dijahronijsko-komparativnog proučavanja siza u ruskoj književnosti /nastajanje lika Velikog kombinatora. Skobejev-Čičikov-Bender/. - Izraz,

Sarajevo, april 1977, str. 437-444.

91. Realiznawstwo - niezbędna informacija uzupełniajaca przy nauczaniu języka rosyjskiego /pod redakcją Stanisława Siatkowskiego/ - Wydawnictwo szkolne i pedagogiczne, Warszawa 1977, str. 173-178.

92. Prilog pitanju prozodije starocrkvenoslovenskih tekstova. Izd. ANUBiH, knj. XXXIV, Odjeljenje društvenih nauka knj. 6. Sarajevo 1977, str. 285-293.

93. Osnovi ruske akcentologije. II dio. Akcenat glagolskih oblika /na ruskom jeziku/. - Univerzitet u Sarajevu 1978.

94. "Eto me, dolazim za kojega dana..." - Oslobođenje od 18. marta 1978, str. 8.

95. O naglasku imenica koje se tvore pomoću sufiksa /-6ba/-ba. - Književni jezik VIII, Sarajevo 1979, str. 17-28.

96. Ioann Ekzarh Bolgarskij i ego rol v formirovanii stilističeskikh priemov v slavyanskoj pis'mennosti. - Mezdunarodnyj simpozium Ioan Ekzarh bolgarski, Šumen 1979.

97. Za makedonski jezik, izd. Institut za makedonski jezik "Krsti Misirkov", Skopje 1978. - Književni jezik, br. 2, Sarajevo 1979, str. 47-52 /prikaz/.

98. Protopop Avakum i njegovo djelo. - Godišnjak IX Odjeljenja za književnost Instituta za jezik i književnost. Sarajevo 1980, str. 271-285.

99. Prilog pitanju periodizacije srpskohrvatskog jezika. - ANU BiH, knj. LXX, Odjeljenje društvenih nauka, knj. 21, Sarajevo 1981, str. 63-68.

100. Još o metatonijskim slovenskim imenica tipa "volja" i "suša". STUDIA LINGUISTICA POLONO-JUGOSLAVICA - II. Makedonska akademija na nauku i umetnost, Oddelenie za lingvistika i literaturna nauka. Skopje 1982, str. 29-36.

101. Analiza teksta Klimenta Ohridskoga: "Slovo pohvalno svetim arhistratizima Mihailu i Gavrilu". ANU BiH, knj. LVIII, Odjeljenje društvenih nauka, knj. 32, Sarajevo 1983, 121 str.

102. Staroruska terminologija - za Rečnik književnih termina. Institut za književnost i umetnost. Nolit, Beograd 1985.

103. Pregled ruske i srpskohrvatske akcentuacije /prevela s ruskog Marija Mulić/. Izd. "Veselin Masleša", Sarajevo 1985, 267 str.

104. Stara ruska književnost - u knj.: Ruska književnost. Uredio: Aleksandar Flaker. Sveučilišna naklada Liber, Zagreb 1986, str. 9-36.

105. Za Rečnik starosrpskog jezika obradio je M. Mulić slovo "z". Srpska književna zadruga /u štampi/.

106. Istorijska fonetika ruskog jezika /na ruskom jeziku/. Priredio za štampu i dopunio Aleksandar Done. Izd. "Svjetlost", Sarajevo 1987 /u štampi/.

NAPOMENA: Bibliografijom nisu obuhvaćeni neki članci koje je M. Mulić objavljivao u dnevnim listovima "Vjesnik", "Večernji list", "Oslobođenje" i "Virovitički list" te u časopisima "Izvor", "Republika" i "Teatr" /Moskva/. Takođe nedostaju recenzije jugoslovenskih i sovjetskih knjiga, kao i ocjene doktorskih disertacija i magistrskih radova jugoslovenskih i sovjetskih kandidata.

4) MARIJA ANČIĆ - OBRADOVIĆ

IV PRILOZI OBJAVLJENI U PERIODIČKIM PUBLIKACIJAMA

a) Radovi

1. Semantička i morfološka struktura imenica koje znače lica, izvedenih pomoću sufiksa -ar. - Radovi Filozofskog fakulteta, Sarajevo, IV, 1966-1967, str. 207-228.

2. Izvedene imenice i uključivanje značenja ili semantička kondenzacija. - Radovi Filozofskog fakulteta u Sarajevu, V, 1968-1969, str. 241-254.

3. Teorija tvorbe riječi i njena problematika (na primjerima izvedenih imenica iz srpskohrvatskog i ruskog jezika). - Radovi Filozofskog fakulteta u Sarajevu, VII, 1972-1973, str. 11-52.

4. Stvaralačke sposobnosti jezika u oblasti tvorbe riječi. - Književni jezik, Sarajevo, 1974, god. 2, br. 3-4, str. 47-52.

5. Sufiksna tvorba imenica pomoću nulte sufiksacije. - Književni jezik, 1975, god. IV, br. 1-2, str. 7-17.

6. Neki aspekti raščlanjavanja riječi. - Književni jezik, 1975, god. IV, br. 3-4, str. 7-18.

7. Položaj izvedenih imenica sa značenjem lica muškog roda u sistemu izvedenica sa značenjem predmeta. - Radovi ANUBiH, Odjeljenje društvenih nauka, Sarajevo, 1975, god. LV, knj. 18, str. 145-184.

8. Sopostavljanje i ispitivanje sufiksivnih i obrazovanih proizvodnih sušestvitel'nyh sa značenjem lica v ruskom i serbskohorvatskom jazykah. - U: Voprosy metodologii i metodiki opisanija ruskogo jazyka v sopostavljenii s rodnym (Redaktor A. Menac), Zagreb, Savez slavističkih društava Jugoslavije, 1975, str. 76-83.

9. Pitanja raščlanjavanja riječi s posebnim strukturnim karakteristikama. - Književni jezik, 1976, god. V, br. 1-2, str. 21-35.

10. Relativnost pojma motivisanost - rezultat kombinacije obaveznosti i proizvoljnosti veze označitelja i označenog kod izvedenih riječi (jedan aspekt odnosa između označitelja i označenog). - Književni jezik, Sarajevo, 1977, VI, br. 2, str. 13-30.

11. Pokušaj sistematizacije neidiomatičnih i idiomatičnih semantičkih slojeva jednog tipa izvedenih imenica (na materijalu srpskohrvatskog i ruskog jezika). - Radovi Instituta za jezik u Sarajevu, Sarajevo, 1984, god. XI, str. 252-300.

5) NAZIF KUSTURICA

I KNJIGE

1. Doticaji i suočenja, "Svjetlost", Sarajevo, 1976, str. 166 (Biblioteka Savremenici - esejistika);

2. Dramski triptihon Maksima Gorkog o inteligenciji (Epoha prve ruske revolucije), "Veselin Masleša", 1981, str. 221 (Biblioteka Posebna izdanja);

Udžbenici za srednju školu

3. Russkaja reč, priručnik za III i IV razred gimnazije, "Svjetlost", Sarajevo, II izdanje, 1978;

4. Ruski jezik za I razred srednjeg usmjerenog obrazovanja (koautor Gordana Kusturica), "Svjetlost", Sarajevo, 1972;

5. Ruski jezik za II razred srednjeg usmjerenog obrazovanja (koautor Gordana Kusturica), "Svjetlost", Sarajevo, 1972;

6. Ruski jezik za I razred srednjeg usmjerenog obrazovanja (koautor Gordana Kusturica), nov udžbenik, "Svjetlost", Sarajevo, 1982;

7. Ruski jezik za II razred srednjeg usmjerenog obrazovanja (koautor Gordana Kusturica), nov udžbenik, "Svjetlost", Sarajevo, 1982;

8. Ruski jezik za I razred srednjeg usmjerenog obrazovanja (koautor Gordana Kusturica), nov udžbenik, "Svjetlost", Sarajevo, 1989;

PRIREĐIVAČKI RAD. PREGOVORI. POGOVORI

10. Priča o jednom prekinutom djetinjstvu - u knjizi: Valentin Katajev, Sin puka, "Svjetlost", Sarajevo, 1966, str. 3-6, (Predgovor);

11. Predgovor u knjizi: N.V. Gogolj, Revizor, (kolska biblioteka), "Svjetlost", Sarajevo, 1967, str. 3-11;

12. Predgovor u knjizi: Mila Stojnić, Ruski pisci XIX i XX vijeka, knjiga I, Zavod za izdavanje udžbenika, Sarajevo, 1972, str. 5-12;

13. Pogovor u knjizi: Mila Stojnić, Ruski pisci XIX i XX vijeka, knjiga II, Zavod za izdavanje udžbenika, Sarajevo, 1974, str. 273-285;

14. Junak našeg doba - u knjizi: M.J. Ljermontov, Junak našeg doba, (Biblioteka Svjetski klasici), "Veselin Masleša", Sarajevo, str. 5-12, (Predgovor prevodioca);

15. Pripovjedački svijet Mihaila Šolohova - u knjizi: Mihail Šolohov, Čovjekova sudbina, (Biblioteka izabranih djela), "Svjetlost", Sarajevo, 1977, str. 5-11, (Predgovor priređivača);

16. Pripovjedački svijet Mihaila Šolohova - u knjizi: Mihail Šolohov, Čovjekova sudbina - Pripovjetke, (Biblioteka izabranih djela), "Svjetlost", Sarajevo, 1984, str. 5-10, (Predgovor priređivača);

17. Pripovjedački svijet Mihaila Šolohova - u knjizi: Mihail Šolohov, Čovjekova sudbina, (Biblioteka izabranih djela), "Svjetlost", Sarajevo, 1988, str. 5-10, (Predgovor priređivača);

18. Svijet A.P. Čehova - u knjizi: A.P. Čehov, Stepa, (Biblioteka izabranih djela), "Svjetlost", Sarajevo, 1977, str. 5-10, (Predgovor priređivača);

19. O Gorkom i njegovim pripovjetcima - u knjizi: Maksim Gorki, Izabrane pripovjetke, (Biblioteka Ars), "Veselin Masleša", Sarajevo, 1978, str. 5-20, (Predgovor priređivača);

20. "Djetinjstvo" Maksima Gorkog - u knjizi: Maksim Gorki, Djetinjstvo, (Biblioteka Lastavica), "Veselin Masleša", Sarajevo, 1980, str. 5-6 i 217-219, (Predgovor, razgovor i bilješka o piscu);

21. "Taras Buljba" Nikolaja Vasilje viča Gogolja - u knjizi: N.V. Gogolj, Taras Buljba, (Biblioteka Lastavica), "Veselin Masleša", Sarajevo, 1981, str. 5-6 i 151-153, (Predgovor, razgovor o djelu i bilješka o piscu);

22. Predgovor u knjizi: Leonid Andrejev, U tamnu daljinu, (Biblioteka Svjetski pisci), "Veselin Masleša", Sarajevo, 1985, str. 5-25, (Predgovor priređivača i jednog od učesnika u prevodenju);

23. Predgovor u knjizi: A.P. Čehov, Pripovjetke, (Biblioteka Lastavica), "Veselin Masleša", Sarajevo, 1988, str. 5-11 i 173-175, (Predgovor, razgovor o djelu i bilješku o piscu napisao priređivač);

PREVODI

a) Knjige

24. M.J. Matje: Staroegipatski mitovi, "Veselin Masleša", Sarajevo, 1963, str. 280;

25. Kiril Andrejev: Tri života Žila Verna (zajedno sa Gordanom Kusturicom), "Veselin Masleša", (Biblioteka Lastavica), Sarajevo, 1963, str. 158;

26. M.J. Ljermontov: Junak našega doba, "Veselin Masleša", (Biblioteka Svjetski klasici), Sarajevo, 1974, str. 154;

27. Maksim Gorki: Izabrane pripovjetke, (zajedno sa Angelinom Zubac), "Veselin Masleša", (Biblioteka Ars), Sarajevo, 1978, str. 230-271;

28. Leonid Andrejev: U tamnu daljinu (izbor iz djela), (s grupom prevodilaca), "Veselin Masleša", (Biblioteka Svjetski pisci), Sarajevo, 1985, str. 286-351;

29. Jurij Tinjanov: Problem stihovnog jezika - Arhaisti i novatori (izbor iz djela), (zajedno sa Brankom Tošovićem - u štampi), "Veselin Masleša", 1989.

B) Prevedeni tekstovi objavljeni u časopisima

30. Anatolij Lunačarski: Misli o kritici, Izraz, Sarajevo, 7/1963, knj. XIII, br 8/9, str. 128-133;

31. Konstantin Paustovski: Umjeti vidjeti, Odjek, Sarajevo, XVII/1964, 8, str. 11;

32. Mihail Rom: Film jede sve, Odjek, Sarajevo, XVII/1964, 17, str. 11;

33. A. Korn: Masovnost, pristupačnost, dopingovanje, Odjek, Sarajevo, XVII/1964, 16, str. 12.

34. L. Volinski: Pun zamah arhitekture, Odjek, Sarajevo, XVII/1964, 17, str. 11;

35. Viktor Klovski: Tolstojev članak "O ekspiru i drami" kao rezultat sukoba dvaju poetika, Putevi, Banja Luka, XII/1966, 6, str. 652-659;

36. Ivan Martinov: Stevan mokranjac i Rusija, Zvuk, Sarajevo, 1984, br. 1;

IV PRILOZI OBJAVLJENI U PERIODIČNIM PUBLIKACIJAMA (poezija, studije, rasprave, eseji, članci, prikazi, osvrti)

37. Pjesma o rijeci, pjesma, život, Sarajevo, 1958, god VII, knj. X, 4, str. 269;
38. Na periferiji čovječnosti (I. Andrić: Gospodica), Izraz, Sarajevo, 4/1960, knj. VII, 5, str. 431-493;
39. Derd Lukac: Ruski realisti, Izraz, Sarajevo, 4/1960, VIII, 11/12, str. 523-530;
40. Impresije bez pretenzija (M. Dombrovska: Znaci života), Izraz, Sarajevo, 5/1961, IX, 2, str. 205-207;
41. U preobilju riječi obilje misli ili varijacije na temu ruske klasičarke (L. Leonov: Ruska suma), Izraz, Sarajevo, 5/1961, IX, 6, 565-567;
42. Na vlastitom prosjeku (Mihail Šolohov: Uzorana ledina), Izraz, Sarajevo, 5/1961, IX, 4/5, str. 429-432;
43. Razapet između smisla i apsurd (Marek Hlasko: Osmi dan u tjednu), Izraz, Sarajevo, 5/1961, X, 11/12, str. 542-545;
44. Ljubomir Cvijetić: Gatke (Svjetlost, Sarajevo, 1961), 11/1962, 3, str. 191-192;
45. Iz posljednjeg reda (O festivalu malih scena Jugoslavije), Život, Sarajevo, 11/1962, 5, str. 391-392;
46. Rizo Ramić: Na putevima slobode (Svjetlost, Sarajevo, 1962), Život, Sarajevo, 11/1962, 6, str. 507-508;
47. U znaku ljepote (Camil Sijarić: Naša snaha i mi momci, Veselin Masleša, Sarajevo, 1962), Život, Sarajevo, 11/1962, 11/12, str. 462-463;
48. Ponovo pred Gorkim, Život, Sarajevo, 12/1963, 5, str. 70-72;
49. "Tihi Don" Mihaila Šolohova, Život, Sarajevo, 13/1964, 1, str. 68-71;
50. Digresije o stilu (na primjerima iz ruske književnosti), Odjek, Sarajevo, XVII/1964, 14,
51. Na domaku svoje mjere (B. Pasternak: Dr Živago), Život, Sarajevo, 14/1965, 11, str. 55-54;
52. Estetska cijena djela je kriterij njegove istinitosti ili ngistinitosti (Aleksandar Voronski: Književni portreti), Život, Sarajevo, 14/1965, 12, str. 81-85;
53. Andrej Bjeli: Kotik Letajev (pokušaj u povodu), Izraz, Sarajevo, 10/1966, XX, 7, str. 101-105;
54. O pripovjerkama Jurija Kazakova, Odjek, Sarajevo, XX/1967, 23, str. 13;
55. Mnogostruko djelo (o Maksimu Gorkom), Odjek, Sarajevo, XXI/1968, br. 15-16, str. 18;
56. Arabeska o dervišu (Meša Selimović: Derviš i smrt), Odjek, Sarajevo, XXII/1969, 17-18, str. 10; preuzeto u zbornik: Djelo Meše Selimovića u književnoj kritici (izbor Raziya Lagumdžija), NISRO "Oslobođenje" (Biblioteka Sinteze), Sarajevo, 1986, str. 201-205;
57. O drami "Varvari" Maksima Gorkog, Radovi Filozofskog fakulteta u Sarajevu, knj. VII, 1972/73, Sarajevo, 1973, str. 205-246;
58. Dramski kontrapunkt Čehov-Gorki, Izraz, Sarajevo, 19/1975, XXXVIII, 7, str. 55-69;
59. Problem inteligencije u dramama Maksima Gorkog iz epohe prve revolucije, Pregled, Sarajevo, LXV/1975, 7-8, str. 917-944;
60. Sceničnost i medij 1. (u glavnom na primjerima iz drame Maksima Gorkog "Na ljetovanju"), Odjek, Sarajevo, XXVII/75, 13-14, str. 10;

61. Sceničnost i medij 2. (nastavak), Odjek, Sarajevo, XXVIII, 1975, 15-16, str. 14;
62. Predmet i njegov stil u Gorkog, život, Sarajevo, 24/1975, 48, 9, str. 197-203;
63. Karakter i njegova tipologija u Gorkog, Pregled, Sarajevo, LXVI/1976, 3, str. 245-270;
64. Problem naučnika u drami Maksima Gorkog "Djeca sunca", Pregled, Sarajevo, LXVI/1976, 11-12, str. 1313-1330;
65. Poredba između Ishaka, pozitivnog junaka iz romana Meše Selimovića "Derviš i smrt" i pozitivnog junaka Maksima Gorkog, Izraz, Sarajevo, 20/1976, XL, 12, str. 623-625. Objavljeno u zborniku Saveza slavističkih društava Jugoslavije Naučne osnovy i prakтика prepodavanja ruskog jezika i literature (na ruskom jeziku), Zagreb, 1976, str. 39-42;
66. Spor o inteligenciji u drami "Na ljetovanju" Maksima Gorkog, Pregled, Sarajevo, LXVIII/1978, 4, str. 607-610. Na kongresu MAPRJAL-a, Berlin, 1978, pročitan kao referat na ruskom jeziku pod naslovom "Dačniki i priroda";
67. Epska širina kazivanja (o Tolstoj u povodu njegovog jubileja), Prosvjetni list, Sarajevo, br. 572, II, 1978;
68. Osobine ženskih likova u dramama o inteligenciji Maksima Gorkog, Pregled, Sarajevo, LXIX/1979, 3, str. 343-352;
69. Roman vlastitog arhiva (uz novo djelo Venjamina Kaverina "Pred ogledalom"), Odjek, Sarajevo, XXXII/1979, 8, str. 22;
70. Od metafore ka simbolu (Ljubomir Cvijetić: Budne oči), Izraz, Sarajevo, 23/1979, XLVI, 9, str. 246-247;
71. Rehabilitacija sentimentalnog principa u romanu "Jadnici" F.M. Dostojevskog, Zbornik za slavistiku, 23, Matica srpska, Novi Sad, 1982, str. 190-195; pod naslovom "Primarnost duhovnog", Odjek, Sarajevo, XXXV/1982, 3 str.18;
72. O poeziji Vaska Pope, Život, Sarajevo, XXXI/1982, LXI, 1-2, str. 153-156;
73. Epski lirizam i dramatizam (neke osobine Šolohovljeve pripovjetke "Čovjekova sudbina", Odjek, Sarajevo, XXXV/1982, 18, str. 7;
74. Visoki prosjek (Vladimir Vojnović: Život i priključenja vojnika I Čonkina, Nolit, Bgd., 1981), Izraz, Sarajevo, 26/1982, LII, 9-10, str. 223-227;
75. Naznake nekih uticaja Leonida Andrejeva (Bulgakov - Majakovski - Pilnjak - Platonov - Popa), Izraz, Sarajevo, XXVIII/1984, LIV, 5, str. 322-328;
76. "Majstor i argarita" Mihajla Bulgakova kao ruski "Faust", Izraz, Sarajevo, XXIX/1985, LVIII, 7-8, str. 72-77;
77. Iz Gogoljevog "Šinjela" u Čehovljevu "futrolu", Izraz, Sarajevo, XXX/1986, LX, 12, str. 661-667;
78. Lirska epičnost i dramatičnost u Šolohovljevim pripovjerkama, Radio Sarajevo, Treći program, Sarajevo, XIII/1985, 48, str. 120-127;
79. O Šolohovljevom lirizmu na primjerima iz "Tihog Dona" u zborniku Poetika stvaralaštva Mihaila Šolohova, Filozofski fakultet Novi Sad, (ISJK), str. 57-63; Odjek, Sarajevo, XL/1987, 7, str. 11-12;
80. Gorki prema Dostojevskom (na publicističkim radovima Gorkog), u zborniku Sarajevski slavistički dani, Sarajevo, 1987, br. 2-3, str. 17-24;

81. Metarmofoze zavra (na primjerima iz "Makara Čudre", "taruha Izergilj" i "Kretanje leda" Maksima Gorkog) u zborniku Poetika stvaralaštva Maksima Gorkog, Filozofski fakultet Sarajevo, 1988, str. 123-127; Odjek, Sarajevo, XXXIX/1986, 17, str. 9;
82. Mak Dizdar i folklor, Izraz, Sarajevo, XXXI/1987, LXII, 9-10, str. 243-249;
83. Mogući književni podsticaji i estetski valeri u pjesmi "Razgovor kostiju" Mirka Banjevića iz poeme "Sutjeska", Izraz, Sarajevo, XXX/1986, LIX, 1-2, str. 100-102;
84. Polemički roman V. Kaverina "Pred ogledalom" (Kaverin - Pasternak - Bulgakov), Odjek, Sarajevo, XLI/1988, 6, str. 6-7;
85. Sara kao jatak i ljubavnica (Milosav Popadić: "Hotel Europa", Svjetlost, Sarajevo, 1987), Oslobođenje (KUN), Sarajevo, VIII/1988, br. 318 od 16. III, str. 9;
86. Djelo kao negacija mita (Zbornik radova o M. Gorkom pod naslovom Poetika stvaralaštva Maksima Gorkog), Filozofski fakultet Sarajevo, 1988), Oslobođenje (KUN), Sarajevo, VII/1989, br. 381, od 11. III, str. 9;
87. Skica za portret sopstvene publicističke refleksije (A. Ribakov: Djeca Arbata), Izraz, Sarajevo, XXXIII/1989, LXV, 7-8, str. 189-193;
88. Tvorac genijalnih književnih djela (uz godišnjicu F.M. Dostojevskog), Prosvjetni list, Sarajevo, br. 618, XXXVI/1981, br. 618, od 15. II, str. 15.

6) ALEKSANDAR DONE

1. Catalogue of the Products of the Ilijaš Ironworks, "Zadrugar", Sarajevo, 1967 /prevod na engleski jezik sa Slobodankom Done/.
2. Katalog der Erzeugnisse von Eisenwerk Ilijaš, "Zadrugar", Sarajevo, 1976 /prevod na njemački jezik sa Slobodankom Done/.
3. Pokušaj tumačenja staroruskog hapakslegomena "sestokrili", Filološki pregled, III-IV, Beograd, 1970, str. 1-10.
4. Problemi transkripcije ruskih vlastitih imena u našem jeziku i prijedlozi za njihovo rješenje, Književni jezik, 3-4, Sarajevo, 1972, str. 96-103.
5. Pionirski poduhvat. Uz prvi udzbenik staroruske književnosti /prikaz/. Odjek, br. 24, Sarajevo, 15-31 decembra, str. 14.
6. Е. М. Верещагин. Из истории возникновения первого литературного языка славян. Переводческая техника Кирилла и Мефодия. - МГУ, 1971, 255 с. (prikaz). - Književni jezik, Sarajevo, 1973, br. 1-2, str. 116-127.
7. Informacija o časopisu Književni jezik, 11 str. - Emitovano u novembru 1973. godine na III programu Radio Sarajeva.
8. Međunarodni simpozij rusista u Zagrebu (izvještaj). - Strani jezici, Zagreb, 1976, br. 1-2, str. 153.
9. В. В. Колесов. История русского ударения. Именная акцентуация в древнерусском языке. ЛГУ, 1972, 256 с. (kritički osvrt). - Strani jezici, Zagreb, 1977, br. 1-2, s. 109-113.

10. Fonetsko-fonološka analiza rukopisnih kopija "Žitija Aleksandra Nevskog", Radovi filozofskog fakulteta, knj. IX-X, Sarajevo, 1976-1980, str. 123-141.
11. Prof. dr Malik Mulić, Radovi Filozofskog fakulteta, knj. IX-X, Sarajevo, 1976-1980, str. 27-28.
12. Prof. dr Malik Mulić, "Prosvjetni list", Sarajevo, br. 614, 15 decembra 1980, str. 23.
13. Recenzija udzbenika: Mr I. Tanović, J. Tošović. Ruski jezik za VII razred osnovne škole, "Svjetlost", Sarajevo, 1982, 137 str.
14. Prevod s engleskog na ruski /uz odgovarajuće adaptacije/ vježbanja u knjizi: Nevenka Bjelica, Branko Ostojić. Igre u nastavi stranih jezika, "Svjetlost", Sarajevo, 1983, 151 str.
15. Staroruska hagiografija "Žitije Aleksandra Nevskog" /Prevod s komentarima/. - "Stremljenja" br. 5, Pristina, septembar-oktobar 1984, str. 127-139.
16. О неразличении звуков /ё/ и /е/ писцами-переписчиками "Жития Александра Невского". Славистические студии бр. 4-5, Скопје, 1984-1985, стр. 121-127.
17. Vazniji sintaksičko-stilistički problemi u rukopisnim kopijama "Žitija Aleksandra Nevskog". - Doktorske disertacije. Rezime, XVII, Univerzitet u Sarajevu, 1985, str. 83-89.
18. Recenzija knjige: Dr Malik Mulić. Pregled ruske i srpskohrvatske akcentuacije. Prevela Marija Mulić. Izd. "Veselin Masleša", Sarajevo, 1985, str. 267.
19. Novo u istorijskoj gramatici ruskog jezika. Sarajevski slavistički dani. Zbornik radova 1, Sarajevo, 1985, str. 23-33.
20. Staroruski književni spomenik "Slovo o propasti ruske zemlje". - "Stremljenja" br. 5, Pristina, septembar-oktobar 1985, str. 99-117.
21. "Zid" /prevod sa ruskog/ - u knjizi: Leonid Andrejev. U tamnu daljinu. Izabrana proza, "Veselin Masleša", Sarajevo, 1985, str. 105-108.
22. "Ben-Tovit" (prevod s ruskog) u knjizi: Leonid Andrejev. U tamnu daljinu. Izabrana proza. Izbor i predgovor: Nazif Kusturica. "Veselin Masleša", Sarajevo, 1985, str. 105-108.
23. Odnos ortografije i fonetike u ruskom jeziku (s osvrtom na srpskohrvatski), Književni jezik, Sarajevo, 1986, 15/3-4, str. 249-256.
24. Древнерусское управление в сопоставлении с современным русским (на материале списков "Жития Александра Невского"). - Sarajevski slavistički dani, Sarajevo, 1987, str. 44-54.
25. Новое в изучении русской фонетики. - Sarajevski slavistički dani, Sarajevo, 1987.
26. Recenzija knjige: Branko Tošović. Ruska gramatika u poređenju sa srpskohrvatskom. Svjetlost, Sarajevo, 1988, 427 str.
27. Malik Mulić. Istorijska fonetika ruskog jezika. Pripremio za štampu Aleksandar Done. Svjetlost, Sarajevo, 1988, 88 s. A. Done autor je sljedećih dijelova knjige: 1) O životu i djelu Malika Mulića, str. 3-6, 2) Bibliografija radova Malika Mulića, str. 7-10; 3) Дополнения к разделу "Оканье и аканье", str. 77-80, 4) Диалектологическая карта восточнославянских языков в Европе.

28. Recenzija Rusko-srpskohrvatskog i srpskohrvatsko-ruskog rječnika Ilijasa Tanovića, Svjetlost, Sarajevo, 1988, 349 str.

Skripta za internu upotrebu (umnožena na šapirografu):

29. Пособие по введению в языкознание и славяноведение, Филозофски fakultet, Sarajevo, 1975.
 30. Пособие по введению в языкознание и славяноведение, Филозофски fakultet, Sarajevo, 1979.
 31. Пособие по фонетике современного русского языка, Филозофски fakultet, Sarajevo, 1979.
 32. Пособие по старославянскому языку для студентов-русистов, Филозофски fakultet, Sarajevo, 1979.
 33. Пособие по исторической грамматике русского языка, Филозофски fakultet, Sarajevo, 1980.

Radovi u stampi:

34. Izumrle sintaksičke konstrukcije u rukopisnim kopijama "Žitija Aleksandra Nevskog", Filološki pregled, Beograd, 24 kartice.
 35. Oblici imenica u rukopisnim kopijama "Žitija Aleksandra Nevskog", Radovi Odjeljenja za društvene nauke ANUBiH, 36 kartica.
 36. Древнерусское примыкание в сопоставлении с современным русским (на материале списков "Жития Александра Невского"), Славистички студии, Скопје, 13 kartica.
 37. Sintaksičke funkcije participa u kopijama "Žitija Aleksandra Nevskog", Zbornik za slavistiku, Novi Sad, 46 kartica.
 38. Parataksa i hipotaksa u rukopisnim kopijama "Žitija Aleksandra Nevskog", Radovi Filozofskog fakulteta u Sarajevu, 39 kartica.

7) BRANKO TOSOVIC

I. POSEBNA IZDANJA

a) Disertacije

1. Stilizacija jezika u djelu "Petar Prvi" A. N. Tolstoja i njihov odraz u našem prevodu. Magistarski rad. - Sarajevo, 1978, 415 s.
 Rad odbranjen januara 1979. godine na Filozofskom fakultetu Sarajevskog univerziteta.
 2. Glagol kao konstituent književnoumjetničkog stila ruskoga jezika u poređenju sa srpskohrvatskim. Doktorska disertacija. - Sarajevo, 1983, 807 s.
 Disertacija odbranjena 11. oktobra 1983. godine na Filozofskom fakultetu Sarajevskog univerziteta.

b) Knjige

3. Funkcionalni stilovi. - Svjetlost, Sarajevo, 1988, 311 s. (Biblioteka Lingvistika - poetika).
 4. Rуска gramatika u poređenju sa srpsko-hrvatskom. Glasovi, oblici, rečenica. - Svjetlost, Sarajevo, 1988, 427

- s. Prikazi: Živi jezici, Beograd, 1988, XXX, br. 1-4, s. 93-95; Prosvjetni list, Sarajevo, 11. maj 1988, s. 18; Prosvjetni list, Sarajevo, 14. juni 1989, br. 778, s. 17.

c) Skripta

5. Морфология современного русского языка. Курс лекций. - Сараево, 1980, 180 с.
 6. Стилистика современного русского языка. Курс лекций. - Сараево, 1981, 275 с.

d) Друга posebna izdanja

7. Pravopis ruskog jezika u poređenju sa pravopisom srpskohrvatskog jezika. Dio I - Ortografija. Sa 100 vježbi i rječnikom za vježbe (oko 2.300 riječi). Правписание русского языка. Часть I: Орфография. - Сараево, 1980, 153 с.
 8. Kratak terminološki rječnik za vodiče grada Sarajeva. Ruski jezik. - Turist-biro, Sarajevo, 1983, 19 s.

II. PREGOVORI

9. Predgovor za knjigu: 9. Budagov R. A. Razvitak i usavršavanje jezika. - Svjetlost, Sarajevo, 1981, 264 s. (Biblioteka Lingvistika - poetika). Original: P. A. Будагов. Что такое развитие и совершенствование языка. - Наука, Москва, 1977.

III. RADOVI OBJAVLJENI U PERIODICI

10. Široka tematika. Sovjetski lingvistički časopisi. - Odjek, Sarajevo, 1976, br. 21, s. 21.
 11. Da li - Beogradska armijska oblast ili beogradska armijska oblast? - Front, Beograd, 21. oktobar 1977, s. 39.
 12. Jezički prilozi u poslijeratnoj "Politici". - Pregled, Sarajevo, 1978, br. 9, s. 1151-1162.
 13. Problemi su tu - gdje smo mi? - Naša škola, Sarajevo, 1978, br. 1-2, s. 34-45.
 14. Redukcija i asimilaciona geminacija grupe DN u ijevakavskostakavskim govorima istočne Bosne i u pskovskim srednjoruskim govorima (kontrastivna analiza). - Prilozi nastavi srpskohrvatskog jezika i književnosti, Banjaluka, 1978, br. 13, s. 77-94 (koautorstvo sa Dzevadom Jahićem).
 15. Vojna pravopisna problematika. - Radovi Instituta za jezik i književnost: Pravopisne teme, II, Sarajevo, 1978, s. 77-82.
 16. Crkvenoslovenizam kao elemenat istorijske stilizacije u romanu A. N. Tolstoja "Petar Prvi". - Prilozi proučavanju jezika, Novi Sad, 1979, knj. 15, s. 35-55.
 17. Još jednom o velikom i malom slovu. - Naš jezik u praksi, Institut za jezik i književnost, Sarajevo, 1979, s. 103-104.
 18. Nepoželjni gosti. - Naš jezik u praksi, Institut za jezik i književnost, Sarajevo, 1979, s. 52-54.
 19. Stilizacija. - Književna istorija, Beograd, 1979, XII, br. 45, c. 91-127.

20. Leksički arhaizmi u romanu "Petar Prvi" A. N. Tolstoja. - Zbornik za filologiju i lingvistiku, Novi Sad, 1980, XXIII/I, s. 39-60.
21. Ruski arhaizmi kao elemenat istorijske stilizacije u romanu "Petar Prvi" A. N. Tolstoja (na primjeru riječi koje označavaju prostor i prostorije). - Filološki pregled, Beograd, 1980, br. 1-4, s. 95-112.
22. Stilizacija jezika u romanu "Petar Prvi" A. N. Tolstoja. - Radovi Filozofskog fakulteta u Sarajevu, Sarajevo, 1976-1980, knj. IX-X, s. 153-167.
23. Rusizmi u našem publicističkom stilu. - Knjizevni jezik, Sarajevo, 1981, br. 2, s. 35-42.
24. Stilsko-semantičke osobine participa ruskoga jezika u odnosu na njegove korespondente u srpskohrvatskom jeziku. - Studia philologica, Pristina, 1982, br. 1-2, s. 61-72.
25. Bibliografija jezičkih priloga u poslijeratnoj "Politici". - Zbornik radova Instituta za strane jezike i knjizevnosti, Novi Sad, 1983, sv. 5, s. 509-519.
26. Istorizmi i jezička stilizacija (na materijalu romana "Petar Prvi" A. N. Tolstoja). - Zbornik Matice srpske za slavistiku, Novi Sad, 1984, br. 26, s. 99-112.
27. Rješavanje jezičkog pitanja u SSSR-u. - Sveske Instituta za proučavanje nacionalnih odnosa, Sarajevo, 1984, br. 5-6, s. 73-108.
28. Funkcionalna stilistika (pojam, nastanak, razvoj). - Sarajevski slavistički dani, Sarajevo, 1985, br. 1, s. 37-42.
29. Kontrastivno proučavanje lingvo-stilistike ruskog i srpskohrvatskog jezika. - Živi jezici, Beograd, 1985, s. 105-115.
30. Podsticaj izučavanju stilova. - Oslobođenje, Sarajevo, 16. januar 1985, s. 9.
31. Прошедшее время в русском и сербохорватском языках. - Studia Russica, Будапешт, 1985, VIII, с. 171-194.
32. Deglagolizacija kao umjetnički postupak u ruskoj i našoj poeziji. - Knjizevni jezik, Sarajevo, 1986, br. 15/3-4, s. 327-330.
33. Jezik, lingvistika, semantika. Razgovor sa H. van Skuneveldom. - Odjek, Sarajevo, br. 8, 15-30. april 1986, s. 9-10.
34. Neka teoretska pitanja funkcionalnih stilova. - Godišnjak Saveza društava za primije-njenu lingvistiku Jugoslavije, Titograd, 1986.
35. Odraž istorijske stilizacije u našem prevodu romana "Petar Prvi" A. N. Tolstoja. - Prevodilac, Beograd, 1986, br. 1-2, s. 17-24.
36. Отзыв о проекте программы новой в ВНР учебной дисциплины "История русской культуры". - Studia Russica, Будапешт, 1986, IX, 391-397.
37. Funkcionalna stilistika kod nas i u svijetu. - ANUBiH, Posebna izdanja, knjiga LXXXII, Odjeljenje društvenih nauka, knjiga 18, Sarajevo, 1987, s. 121-124.
38. Funkcionalna stilistika kod nas i u svijetu. Zbornik Matice srpske za filologiju i lingvistiku, Novi Sad, 1987, XXX/1, s. (šira verzija rada pod br. 36).
39. Funkcionalni stilovi kao informacijski sistemi. - Sarajevski slavistički dani, Sarajevo, 1987, br. 2-3, s. 77-86.
40. Klasifikacija funkcionalnih stilova. Sarajevski slavistički dani, Sarajevo, 1987, br. 2-3, s. 65-76.

41. Sovjetska teorija prevodenja. Selektivna bibliografija - Prevodilac, Beograd, 1987, br. 2, 68-85.
42. Vukova reforma jezika u tumačenju ruskih i sovjetskih naučnika (1). - Zbornik radova o Vuku Stefanoviću Karadžiću, Sarajevo, 1987, s. 297-306.
43. Об одном типологическом различии в грамматико-стилистической системе русского и сербохорватского языков. - Русский язык за рубежом, Москва, 1987, № 5, с. 65-68.
44. Die sprachliche Reform durch Vuk Karadžić im Urteil der russischer und sowjetischen Geschichte. - Mannheimer Beiträge für Slavistik, Mannheim, 1987, Bd. 4.
45. Stil kao informacija. - Лингвистика. Поэтика, Литературна история. Связь на научные работники в България, Шумен - София, 1988, т. III.
46. Stil polemike Vuka Karadžića. - Knjizevni jezik, Sarajevo, 1988, br. 1, 13-27.
47. Литературно-языковая политика в Боснии и Герцеговине (СФРЮ). - Slavica Tartuensia 2: Славянские литературные языки и историография славяноведения. Ученые записки Тартуского гос. ун-та, Тарту, 1988, с. 5-14 (перевод А. Д. Дуличенко).
48. Образцы словарных статей для Базового русско-сербохорватского словаря. - Для издательства "Русский язык", Москва, 1988, 21 с. (Вместе с В. В. Морковкиным).
49. Образцы словарных статей для Русско-сербохорватского тематического словаря. - Для издательства "Русский язык", Москва, 1988, 70 с. (Вместе с В. В. Морковкиным).
50. Проспект Базового русско-сербохорватского словаря. - Для издательства "Русский язык", Москва, 1988, 26 с. (Вместе с В. В. Морковкиным).
51. Проспект Русско-сербохорватского тематического словаря. - Для издательства "Русский язык", Москва, 1988, 13 с. (Вместе с В. В. Морковкиным).
52. Язык перестройки и его отражение в югославских средствах массовой информации. - Русский язык за рубежом, Москва, 1988, № 4, с. 49-53.
53. Romski jezik i romologija u SSSR-u. - Jezik i kultura Roma, Institut za proučavanje nacionalnih odnosa, Sarajevo, 1989, s. 59-71.
54. Преподавание лингвистической русскоязычного языка в сербохорватской языковой среде. - Русский язык за рубежом, Москва, 1989, № 3, с. 44-46.
55. Югославская компьютерная лингвистика. - Третья Всесоюзная конференция по созданию машинного фонда русского языка. Тез. докл. Институт русского языка АН СССР, Москва, 1989, с. 192-194.
56. Языковая перестройка в СССР. - Русистика, West Berlin, 1989, 2.
57. Sovjetski metodi ocjene kvaliteta prevoda. - Osiguranje kvaliteta prevoda za potrebe privrede. Udruga naučnih i stručnih prevodilaca BiH, Društvo znanstvenih in tehniških prevajalcev Slovenie, Sarajevo, novembar 1989, s. 62-75.
58. Сопоставительная функциональная стилистика русского и сербохорватского языков (предмет, задача, перспективы). - Slavist, Sarajevo, 1990, br. 1, str. 41-51.
59. Glagolska metaplazma. - Knjizevni jezik, Sarajevo, 1990.

60. Jezik i perestrojka u SSSR-u. - Sveske Instituta za proučavanje nacionalnih odnosa. Sarajevo, 1990, br. 28-29.

61. Posuđenice u romanu "Petar Prvi" A. N. Tolstoja i njihov. odraz u našem prevodu. - Radovi Filozofskog fakulteta, Sarajevo, 1990.

IV. PREVODI

1. Naučni i stručni prevodi

a) Prevodi knjiga i drugih posebnih izdanja

62. Budagov R. A. Razvitak i usavršavanje jezika. - Svjetlost, Sarajevo, 1981, 264 s. (Biblioteka Lingvistika - poetika). Original: P. A. Будагов. Что такое развитие и совершенствование языка. - Наука, Москва, 1977.

63. Дни Сараева в Баку. Выставка художников изобразительного искусства. - Скупщина города Сараева, Сараево, 1979, 24 с.

64. Tinjanov J. N. Problemi stihotvornog govora. - Veselin Masleša, 1989 (zajedno sa Nazifom Kusturicom). Original: Тинянов Ю. Н. Проблемы стихотворной речи. Москва, 1964.

b) Prevodi radova u periodici

65. Rošalj A. Kvadratura velemajestora Karpova. - Oslobođenje, Sarajevo, 3, 4, 5. i 6. decembar 1974.

66. Naumov J. N. Bosanski i humski vlastelić (prilog istoriji feudalne staleške terminologije XIV-XV vijeka). - Godišnjak Društva istoričara BiH, Sarajevo, 1977-79, s. 21-37.

67. Budagov R. A. Estetika jezika. - Naša škola, Sarajevo, 1978, br. 9-10, s. 636-646.

68. Smirnova N., Konstantinovski N. Ni jedinica ni petica... - Naša škola, Sarajevo, 1980, br. 7-8, s. 326-331.

69. Duličenko A. D. Prilog formiranju novih slovenskih filologija u savremenoj etapi. - Književni jezik, Sarajevo, 1986, br. 15/2, s. 117-125.

70. Karjakin Jurij. "Zdanovljeva tečnost" ili protiv klevetništva. - Zivot, Sarajevo, 1988, br. 7-8, 41-53.

71. Medvjedev R. A. Priče o Staljinu. - Lica, Sarajevo, br. 3, juni 1988, s. 19-20.

72. Medvjedev R. A. Sovjetska kultura u jubilarnoj godini. - Lica, Sarajevo, br. 3, juni 1988, s. 17-18.

73. Duličenko A. D. Sveslovenski jezik Juraja Krizanića u kontekstu slovenske interlingvistike. - Juznoslovenski filolog, Beograd, 1989.

74. Kedrov K. Pusti pticu da leti. - Odjek, Sarajevo, april, 1989, 6 str.

75. Medvjedev R. A. Brežnjevlev rezim i borba sa neistomišljenicima i opozicijom. - Odjek, Sarajevo, 1989, br. 13-14, str. 14-15.

76. Medvjedev R. A. Staljin i epizoda iz istorije lingvistike. - Odjek, Sarajevo, br. 6, 15-31. mart 1989, s. 2-3.

77. M. S. Gorbačov. O nacionalnoj politici Partije. - Sveske Instituta za proučavanje nacionalnih odnosa. Sarajevo, 1990, br. 28-29.

78. Nacionalna politika partije u savremenim uslovima. - Sveske Instituta za proučavanje nacionalnih odnosa. Sarajevo, 1990, br. 28-29.

79. Eteri Tumanjan. O nekim uzrocima zaostravanja međunarodnih odnosa u SSSR-u. - Sveske Instituta za proučavanje nacionalnih odnosa. Sarajevo, 1990, br. 28-29.

80. Mihaleva N., Papiđze S. - Sveske Instituta za proučavanje nacionalnih odnosa. Sarajevo, 1990, br. 28-29.

81. Dias Valjev. U potrazi za izgubljenom domovinom. - Sveske Instituta za proučavanje nacionalnih odnosa. Sarajevo, 1990, br. 28-29.

82. Nacionalno pitanje. Narodni front Estonije. - Sveske Instituta za proučavanje nacionalnih odnosa. Sarajevo, 1990, br. 28-29.

83. Federalna reforma i nacionalno pitanje. Povelja Moskovskog narodnog fronta (MNF). - Sveske Instituta za proučavanje nacionalnih odnosa. Sarajevo, 1990, br. 28-29.

84. Pitanja i odgovori. - Sveske Instituta za proučavanje nacionalnih odnosa. Sarajevo, 1990, br. 28-29.

85. Nacionalna simbolika. - Sveske Instituta za proučavanje nacionalnih odnosa. Sarajevo, 1990, br. 28-29.

86. Akt o nezavisnosti Gruzije. - Sveske Instituta za proučavanje nacionalnih odnosa. Sarajevo, 1990, br. 28-29.

2. Književnoumjetnički prevodi

87. Bijeli kvadrat. - Odjek, Sarajevo, februar 1990.

88. Vozdvizenski M. Snima se film. - Odjek, Sarajevo, 1989, br. 13-14, str. 2.

3. Prevodi filmova

89. Miris dunja (Запах айвы). Igrani film. - Sutjeska-film, Sarajevo, 1983, 30 s.

90. Sutjeska (Сутјеска). Igrani film. - Sutjeska-film, Sarajevo, 1983, 126 s.

V. PRIKAZI

91. Uspješan dogovor. - Naši dani, Sarajevo, 1971, VI, s. 16.

92. Mladenov M. Novinarska stilistika. Naučna knjiga, Beograd, 1980, 287 s. - Oslobođenje, Sarajevo, 11. april 1981, s. 4.

93. Beusan A. Sportski rječnik (srpsko-hrvatski, francuski, engleski, njemački i ruski jezik). Svjetlost, Sarajevo, 1984, 368 s. - Oslobođenje, 1. februar 1984, s. 9.

94. Tošić B., Tanović I. Školski rječnik rusko-srpskohrvatski. Svjetlost, Sarajevo, 1983, 176 s. - Prosvjetni list, Sarajevo, 5. septembar 1984, br. 685, s. 16-17.

95. Moskovski naučni skup u povodu 150. godišnjice univerzitetske slavistike u SSSR-u. - Književni jezik, Sarajevo, 1986, br. 15/2, s. 206-209.

96. Попова Т. П. Сербохрватски јазик. Высшая школа, Москва, 1986, 271 с. - Knjizevni jezik, Sarajevo, 1987, br. 16/I, s. 53-56.
97. Дуличенко А. Д. Srpskohrvatski jezik. Hrvatskosrpski jezik. Историко-культурные тексты. Тартуский государственный университет, Тарту, 1986, 140 с. - Knjizevni jezik, Sarajevo, 1988, br. 17/2, s. 119-122.
98. Зенчук В. Н., Иоканович-Михайлова Е., Киршова М. П. Учебник сербохрватского языка. - Московский государственный университет, Москва, 1986, 414 с. - Knjizevni jezik, Sarajevo, 1988, br. 17/I, s. 58-63.
99. Леонова Л. В. Сербскохрватский язык. - Издательство "Университетское", Минск, 1988, 93 с. - Knjizevni jezik, Sarajevo, 1989, br. 4.
100. Piper P. Zamenički prilozi u srpskohrvatskom, ruskom i poljskom jeziku (Semantička studija). Institut za srpskohrvatski jezik, Beograd, 1988, 189 s. - Русский язык за рубежом, Москва, 1989, 5 str.

VI. RECENZIIJE

101. Ruski jezik za I razred srednjeg usmjerenog obrazovanja. - Recenzija za Republički prosvjetno-pedagoški zavod, Sarajevo, 1981, 16 str.
102. Tošić B., Tanović I. Nastavni rusko-srpskohrvatski rječnik. - Recenzija za Svjetlost, Sarajevo, 1982, 13 s.
103. Ruski jezik za III razred usmjerenog obrazovanja i vaspitanja ekonomske, ugostiteljsko-turističke i poljoprivredne struke. - Recenzija za Svjetlost, Sarajevo, 1983, 5 s.
104. Tošić B. Paronimi u nastavi leksike ruskog jezika. - Recenzija za Svjetlost, Sarajevo, 1983, 5 s.
105. Kulešov S. Nenarokov A., Proskurin A. Nacionalni odnosi u SSSR-u (Кулешов С., Ненароков А., Проскурин А. Национальные отношения в СССР). Агентство печати "Новости", Москва, 1987, 110 с. - Recenzija prevoda na srpskohrvatski jezik za Agenciju za štampu Novosti, Moskva, 1987.
106. Pokret nesvrstavanja u borbi za novi međunarodni ekonomski poredak (Движение неприсоединения в борьбе за новый международный экономический порядок). Агентство печати "Новости", Москва, 1987, 46 с. - Recenzija prevoda na srpskohrvatski jezik za Agenciju za štampu Novosti, Moskva, 1987, 6 str.
107. Sovjetska ekonomika na pragu XXI veka (Советская экономика на пороге XXI века). Агентство печати "Новости", Москва, 1987, 46 с. - Recenzija prevoda na srpskohrvatski jezik za Agenciju za štampu Novosti, Moskva, 1987, 2 str.
108. Boroh N., Glagolev V. Na putu u XXI vek. Uz 40-godišnjicu Saveza za uzajamnu ekonomsku pomoć (Борох Н., Глаголев В. На пути в XXI век. К 40-летию Совета Экономической Взаимопомощи). Агентство печати "Новости", Москва, 1988, 100 с. - Recenzija prevoda na srpskohrvatski jezik za Agenciju za štampu Novosti, Moskva, 1988.
109. Šta možeš reći novo? O najaktuelnijim ekonomskim problemima zemlje diskutuju poznati sovjetski ekonomisti, sociologi i publicisti (Что можешь сказать нового? Самые острые экономические проблемы обсуждают известные советские экономисты, социологи и публицисты). Агентство печати "Новости", Москва, 1988, 99 с. - Recenzija prevoda na srpskohrvatski jezik za Agenciju za štampu Novosti, Moskva,

1988.

VII. PUBLICISTIKA

110. Dvadeset pet reportaza, feljtona, članaka i drugih novinskih priloga u časopisima i listovima Front, Četvrti jul, Omladinske novine, Vojnik, Beograd, 1977.

VIII. DISKUSIJE

111. Međufakultetska konferencija Gradske konferencije SK, Sarajevo 13. novembra 1980. godine. - Dokumenti Gradske konferencije SKBiH Sarajevo, Sarajevo, 1980, br. 11, s. 212-218.

8) GORDANA BESAROVIC

1. Руске и руске совјетске књижевност у часописима БиХ Факултет, Сарајево, 1988, 144 стр. Докторска дисертација, Филозофски факултет, Сарајево, 1988.
2. Gordana Kusturica i Gordana Besarović. Russkaja reč. Čitanka za I i II razred gimnazije. (Gordana Besarović od 73-153. strane). - Sarajevo, Zavod za izdavanje udžbenika, 1970.
3. Gordana Besarović i Gordana Kusturica. Ruski jezik. Udžbenik za I razred srednjih škola. (Gordana Besarović od 4-53. strane). - Svjetlost, Sarajevo, 1975.
4. Gordana Besarović i Gordana Kusturica. Ruski jezik. Udžbenik za I razred srednjeg usmjerenog obrazovanja (adaptirano izdanje ranijeg udžbenika uz delimično ili potpuno menjanje). Gordana Besarović od 4-84. strane. - Sarajevo, Svjetlost, Zavod za izdavanje udžbenika, 1980.
5. U ime života. U knjizi: N. Ostrovski. Kako se kalio čelik. Predgovor. - Sarajevo, Svjetlost, 1976, str. 5-10.
5. Traganja. Prikaz udžbenika Ruska književnost I i Francuska književnost I, "Svjetlost-Nolit", 1976. - Treći program Radio-Sarajeva, 1978, str. 690-696.
7. Tema smrti u pripovetkama L.N. Tolstoja. - Filozofski fakultet u Sarajevu, Radovi, knjiga IX-X, godina 1976-1980, str. 328-344.
8. Susreti sa Andrićem (Andrićevo stvaralaštvo u sovjetskom časopisu "Inostrannaja literatura"). - "Odjek", Sarajevo, 1980.
9. Russkaja i sovjetska literatura v zurnalah Bosnii i Gercegoviny "Izraz" i "ivot" za 1974-75 g. - Savez slavističkih društava Jugoslavije. Doklady i soobšćenija jugoslavskih rusistov na III međunarodnom kongresu prepodavatelej ruskogo jazyka i literatury, Zagreb, 1976, str. 15-19.
10. Fantastično u književnom opusu A. Grina. - Sarajevo, Sarajevski slavistički dani, Zbornik radova II, str.
11. Pojem estetskog i etičkog u drami A. P. Čehova. - Maristarski rad. Filološki fakultet u Beogradu, 1976, 104 s.

9) DIMITRIJE VESELINOVIC

1. Jedan primjer iz prakse nastavnika ruskog jezika. - Nastava stranih jezika u osnovnoj školi. Zavod za izdavanje udžbenika, Sarajevo, 1965, str. 100-103.

2. O srpskohrvatskim-hrvatskosrpskim neodređenim zamjenicama tipa neko (netko) i tipa ko (tko).
3. Sintaksička služba infinitiva u savremenom ruskom i srpskohrvatskom književnom jeziku. - Radovi Filozofskog fakulteta u Sarajevu, knjiga IX-X, godina 1976-1980. Sarajevo, 1980, str. 345-353.
4. O nekim omaskama koje se provlače u rječnicima, gramatikama i drugim priručnicima za izučavanje ruskog jezika. - Naša škola, Sarajevo, 1981.
5. O shvatanju predikata u knjizi Savremeni srpskohrvatski jezik II Mihaila Stevanovića. - Književni jezik, Sarajevo, 1981, br. 2, str. 25-34.
6. Obrada akcenta kratkih oblika najfrekventnijih pridjeva savremenog ruskog jezika. - Putevi i dostignuća, Sarajevo, br. 1-2, str. 80-86.
7. O nekim sintakstičkim pojmovima u "Pregledu gramatike ruskog jezika" R. F. Poljanca. - Živi jezici, Beograd, 1982, str. 121-124.
8. O složenim rečenicama sa veznikom a to u savremenom ruskom jeziku prema gramatikama ruskog jezika Akademije nauka SSSR. - Sarajevski slavistički dani, Sarajevo, 1985, br. 1, str. 45-50.

10) MILOVAN MILINKOVIĆ

1. Tehnička sredstva u nastavi ruskog jezika. - Prosvjetni list, Sarajevo, 1973, br. 425.
2. Usavršavanje nastave stranog jezika. - Prosvjetni list, Sarajevo, 1973, br. 428.
3. Odnos univerziteta - škola. - Prosvjetni list, Sarajevo, 1974, br. 431/432.
4. Ruski jezik u porodici svjetskih jezika. - Oslobođenje, Sarajevo, 1973, br. 9106.
5. Potrebe, zadaci i ciljevi nastave stranog jezika u srednjoj školi. - Oslobođenje, Sarajevo, 23. novembar 1973.
6. Kako komuniciramo. - Porodica i dijete, 4/1974.
7. Dete i strani jezik. - Porodica i dijete, 2/1974.
8. Umetnička književnost u nastavi ruske istorije. - Referat na II kongresu nastavnika ruskog jezika i književnosti u Varni (teze referata objavljene su u Sofiji, 1973.)
9. Prevodjenje u svjetlu lingvističkih i književnih istraživanja. - Pregled, 2/1975.
10. Gramatika savremenog književnog jezika. - Književni jezik, Sarajevo, br. 3-4/1972.
11. Razmišljanja o prevodjenju. - Mostovi, Prijepolje, br. 19/1973.
12. O prevodjenju i prevodima. - Putevi, Banja Luka, br. 5-6/1971.
13. Civilizacija ili kultura naroda u nastavi njegovog jezika kao stranog. - Škola danas, Mostar, br. 4/1972.
14. Prilog nastavi ruskog jezika. - Iskustva, Sarajevo, br. 9-10/1972.
15. Može li se bolje izvoditi nastava ruskog jezika. Iskustva, Sarajevo, br. 3-4/1972.
16. Idiomi i frazeologizmi u nastavi ruskog jezika. - Iskustva, Sarajevo, br. 7-8/1973.

17. Prevodjenje izmedju igranja na žici i stvaralaštva. - Iskustva, Sarajevo, br. 3-4/1973.
18. Književni tekst u nastavi ruskog jezika. - Iskustva, Sarajevo, br. 1-2/1974.
19. Pjesma i romansa u nastavi ruskog jezika. - Naša škola, Sarajevo, br. 5-6/1972.
20. Fonema je funkcionalna realnost. - Naša škola, Sarajevo, br. 3-4/1975.
21. Časovi ruskog jezika u srednjoj školi mogu biti i korisni i zanimljivi. - Putevi i dostignuća, Sarajevo, 1972/1973.
22. Povezivanje gramatičkih pojava i književnog materijala. - Iskustva, Sarajevo, 1976.
23. Uloga intonacije u nastavi ruskog jezika. - Naša škola, Sarajevo, 1976.

Napomena. Milovan Milinković je preveo i objavio u različitim časopisima čitav niz eseja, priča, pjesama; drame, priče, pjesme i eseje preveo je za potrebe RTV Sarajevo, zatim jednu dramu za potrebe Narodnog pozorišta u Sarajevu i jednu dramu za potrebe Narodnog pozorišta u Zenici. Prevodio je sa srpskohrvatskog jezika na ruski i obrnuto. Recenzirao je nekoliko udžbenika ruskog jezika.

11) ILIJAS TANOVIĆ

I - Udžbenici

1. Ruski jezik za VII razred osnovne škole (u koautorstvu sa J. Tošović), "Svjetlost", Sarajevo, 1981. VIII izdanja.
2. Priučnik za izbornu nastavu ruskog jezika u VIII razredu osnovne škole, "Svjetlost", Sarajevo, 1982, III izdanja.
3. Ruski jezik za III razred srednjeg usmjerenog obrazovanja, "Svjetlost", Sarajevo, 1984, II izdanje.
4. Ruski jezik za III i IV razred srednjeg usmjerenog obrazovanja /opšti jezik/, "Veselin Masleša", 1987, III izdanja.
5. Ruski jezik za V razred osnovne škole (u koautorstvu sa N. Moranjak i M. Katnić), "Svjetlost", Sarajevo (u štampi).
6. Ruski jezik za VII razred osnovne škole (u koautorstvu sa N. Moranjak i M. Katnić), "Svjetlost", Sarajevo, (u štampi).
7. Metodički priručnik za nastavu ruskog jezika u V razredu osnovne škole (u koautorstvu sa N. Moranjak i M. Katnić), "Svjetlost", Sarajevo /u štampi/.
8. Metodički priručnik za nastavu ruskog jezika u VI razredu osnovne škole (u koautorstvu sa N. Moranjak i M. Katnić), "Svjetlost", Sarajevo /u štampi/.

II Rječnici

9. Rusko-srpskohrvatski školski rječnik (u koautorstvu sa B. Tošić), "Svjetlost", Sarajevo, 1984.
10. Rusko-srpskohrvatski i srpskohrvatsko-ruski rječnik, "Svjetlost", Sarajevo, 1988.

III P R e v o d i

11. Berštejn I. A. Znanstvena struktura savremenog romana. - Ulanica, Zrenjanin, 1976, br. 53-54, str. 50-67.
 12. Anastasijev V. A. Na putu prema junaku. - Ulanica, Zrenjanin, 1976, br. 57, str. 77-87.

IV P r i l o z i o b j a v l j e n i u
p e r i o d i č n i m p u b l i k a c i j a m a

13. O jednom obliku domaćih zadaća u nastavi stranih jezika. Strani jezici, Zagreb, 1977, br. 3-4, str. 214-216.
 14. Način obrade nove leksike u nastavi stranih jezika. - Pedagoška stvarnost, Novi Sad, 1977, br. 4, str. 278-284.
 15. Neka vizuelna pomoćna sredstva u nastavi stranih jezika. - Pedagoška stvarnost, Novi Sad, 1978, br. 4 str. 372-376.
 16. O nekim pitanjima tvorbe riječi u nastavi ruskog jezika. - Pedagoška stvarnost, Novi Sad, 1979, br. 9, str. 796-800.
 17. Lingvokulturološka komponenta u nastavi ruske leksike. - Putevi i dostignuća, Sarajevo, 1980, br. 11, str. 36-45.
 18. Uvođenje nove leksike u nastavi stranih jezika. - Strani jezici, Zagreb, 1981, X, str. 195-200.
 19. Tvorbeni aspekt nastave leksike i gramatike ruskog jezika. - Putevi i dostignuća, Sarajevo, 1981, br. 1-2, str. 72-80.
 20. Novi nastavni plan i program nastave stranih jezika u osnovnim i srednjim školama (obrazloženje programa), Prosvjetni list, Sarajevo, 1983, 10. IX 1983 /poseban dodatak/, str. 6-10.
 21. Aktuelni problemi nastave stranih jezika. - Naša škola, Sarajevo, 1985, br. 9-10, str. 622-629.
 22. Prevodenje u nastavi stranih jezika. - Sarajevski slavistički dani, Zbornik radova, Sarajevo, 1985, I, str. 61-69.
 23. Prevod kao način semantizacije leksike u nastavi stranih jezika, Prevodenje i nastava stranih jezika, Zbornik radova, Udruženje naučnih i stručnih prevodilaca Srbije i Društvo za primijenjenu lingvistiku Srbije, Beograd, 1986, str. 85-91.
 24. Daleko od zadovoljavajućeg /stručno usavršavanje nastavnika stranih jezika u SRBIH, Prosvjetni list, Sarajevo, 1. V 1989.
 25. Ekvivalentnost prevoda frazeoloških izraza sa srpskohrvatskog na ruski jezik /na materijalu prevoda "Proklete avlije" i. Andrića/, Slavist br. 1, Sekcija za slovenske jezike i književnosti, Filozofski fakultet Sarajevo, 1990, str. 107-111.
 26. Teorija prevodenja i njezin doprinos poboljšanju prevodilačke prakse, Zbornik radova sa savjetovanja "Osiguravanje kvaliteta prevoda za potrebe privrede", Udruženje naučnih i stručnih prevodilaca SRBIH i Društvo znanstvenih i tehničkih prevajalaca Slovenije, Sarajevo, 2-3. novembra 1989, str. 1-7.

V R e c e n z i j e

27. Ruski jezik za VII razred osnovne škole, izborna nastava, S. Hrnjević i Dž. Borić, "Svjetlost", Sarajevo,

1983.

28. Vesna Ružička: Dramske tehnike u nastavi stranih jezika, "Svjetlost", Sarajevo, 1984.
 29. Udžbenik ruskog jezika za I razred srednjeg usmjerenog obrazovanja, Gordana i Nazif Kusturica, "Svjetlost", Sarajevo, 1989.
 30. Udžbenik ruskog jezika za II razred srednjeg usmjerenog obrazovanja, Gordana i Nazif Kusturica, "Svjetlost", Sarajevo, 1989.

12) M A R I N A K A T N I Ć - B A K A R S I Ć

I K N J I G E

1. Kategorija lica u književnoumjetničkom i publicističkom stilu ruskog i srpskohrvatskog jezika. - Filološki fakultet Beograd (magistarski rad), 1987. Str. 137
 2. Tanović, I., Katnić-Bakarsić M., Moranjak-Bamburać N. Ruski jezik za V razred osnovne škole. - Svjetlost, Sarajevo, 1989.
 3. Tanović, I., Katnić-Bakarsić M., Moranjak-Bamburać N. Ruski jezik za VI razred osnovne škole. - Svjetlost, Sarajevo, 1989

III P R E V O D I

a) Knjige

4. Fazil Iskander: Kuća pod starim čempresom. - Svjetlost, Sarajevo, 1989
 5. Andrejev Leonid: Andelak, Veliki sljem, Na rijeci, Poklon. - U: Leonid Andrejev: U tamnu daljinu, V. Masleša, Sarajevo, 1985, str. 5-70, 87-95.

b) U časopisima

6. Louis Allain. Socijalno-psihološki podtekst semiotike F.M. Dostojevskog. - Izraz, Sarajevo, 1986, god. 30, knj. 60, br. 6-7 (Juli-avgust 1986), str. 50-58

IV P R I L O Z I O B J A V L J E N I U P E R I O D I Č K I M P U B L I K A C I J A M A

a) Radovi

7. Glasovni simbolizam i poetska funkcija glasova u poeziji M. Cvjetajeva i T. Ujevića. - Život, Sarajevo, 1984, god. 33, knj. 65, br. 3-4, str. 234-247
 8. Pokušaj lingvostilističke interpretacije pjesme "Zbun" Marine Cvetajeve. - Izraz, Sarajevo, 1984, god. 24, knj. 54, br. 5 (Maj 1984), str. 348-353
 9. Jezički nivo u lingvostilističkom proučavanju poezije. - Odjek, Sarajevo, 1986, god. 39, br. 1 (1-15. januar 1986), str. 16
 10. Ekspresivna upotreba ličnih zamjenica u književnoumjetničkom stilu ruskog i srpskohrvatskog jezika. - Književni jezik, Sarajevo, 1988, god. 17, br. 2 (april 1988), str. 97-104

11. Ana Ahmatova "Slovno t'azkim ogromnym molotom".- Izraz, Sarajevo, 1989 god. 33, knj. 65, br. 5-6 (maj-juni 1989), str. 501-504

b) Prikazi

12. Morfologija bajke (V.Prop Morfologija bajke, Prosveta, Beograd 1982).- Oslobođenje, Sarajevo, 2.10.1982, str. 10.

13. Više tradicije manje modernosti (O.Dikro i C.Todorov. Enciklopedijski rečnik nauke o jeziku, Prosveta Beograd, 1987).- Oslobođenje, Sarajevo, 24.2.1988, str. 9.

V REFERATI

14. Jezički nivoi u lingvostilističkom proučavanju poezije.- U: Sarajevski slavistički dani, br. 1, Sarajevo, 1985, str. 115-122

15. Jezik junaka u romanu "Mati" Maksima Gorkog.- U: Sarajevski slavistički dani br. 2-3, Sarajevo, 1987, str. 156-166

16. Izražavanje radnje semantičkog drugog lica u književnomjetničkom stilu ruskog i srpskohrvatskog jezika.- U: Sarajevski slavistički dani br. 2-3, Sarajevo, 1987, str. 167-176

17. Funkcionalno-rečevne sloi v romane "Foma Gordeev" M.Gorkoga.- U: Poetika stvaralašta Makima Gorkog - Zbornik radova međunarodnog simpozija, Sarajevo, 1988, str. 176-180

18. Tipovi gradacije.- U: Uporabno jezikoslovje - Zbornik radova V Kongresa Zveze društva za uporabno jezikoslovje Jugoslavije, Ljubljana 1989, str. 136-140

13) BORISAV TOSIĆ

1. Školski rusko-srpskohrvatski rječnik (u koautorstvu s Ilijasom Tanovićem), Svjetlost, Sarajevo, 1984, str. 176.

2. Ruski jezik za III razred srednjeg usmjerenog obrazovanja (ekonomska, trgovinska, turističko-ugostiteljska i poljoprivredna struka), Svjetlost, Sarajevo, 1984, str. 178.

3. Ruski jezik - udzbenik za IV razred srednjeg usmjerenog obrazovanja (ekonomska, trgovinska, turističko-ugostiteljska i poljoprivredna struka), Svjetlost, Sarajevo, 1984, str. 144.

4. Paronimi u nastavi ruske leksike, Svjetlost, Sarajevo, 1985, str. 189, (Nastavna biblioteka br. 107)

II PRILOZI OBJAVLJENI U PERIODIČNIM PUBLIKACIJAMA

5. Problemi nastave ruskog jezika u gimnaziji, Iskustva, Sarajevo, 1974, 5-6, str. 29-41.

6. Razvijanje navuka i vještina usmenog izražavanja na ruskom jeziku, Iskustva, Sarajevo, 1976, 7-8, str. 80-98.

7. Individualno usavršavanje nastavnika stranog (ruskog) jezika, Pedagoško-andragoški rad, Sarajevo, 1980, 3-4, str. 135-149.

8. Dr. Bogoljub Stanković: Rečnik ruskog jezika za osnovnu školu (prikaz), Putevi i dostignuća, Sarajevo, 1980,

str. 112-115.

9. Kontrastivnost kao osnov jezičke očiglednosti u nastavi stranog (ruskog) jezika, Putevi i dostignuća, Sarajevo, 1981, 1-2, str. 87-94.

10. Racionalizacija organizacije časa stranog jezika, Prosvjetni list, Sarajevo, januar 1981.

11. Leksički aspekt nastave stranog (ruskog) jezika, Pedagoška stvarnost, Novi Sad, 1982, 2, str. 123-139.

12. Školski rječnik u nastavi stranog (ruskog) jezika, Naša škola, Sarajevo, 1983, 5-6, str. 362-370.

13. O nastavnoj leksikografiji i školskom rječniku stranog (ruskog) jezika, Godišnjak Saveza društava za primijenjenu lingvistiku Jugoslavije, Sarajevo, 1984, 7-8, str. 455-463.

14. Strani jezici u stručnom obrazovanju, Prosvjetni list, Sarajevo, 7. decembar 1983. god.

15. Školski rječnik u nastavi ruske leksike, Sarajevski slavistički dani, Sarajevo, 1985, I, str. 78-85.

16. O semantičkoj strukturi ruskih i srpskohrvatskih viseznanih imenica koje označavaju dijelove i organe ljudskog tijela, Sarajevski slavistički dani, 1987, 2-3, str. 135-143.

17. Sinonimija u dvojezičnom rječniku (na materijalu ruskog i srpskohrvatskog jezika), Sarajevski slavistički dani, 1987, 2-3, str. 145-155.

18. O nastavi stranog jezika na nefilološkim fakultetima, Pregled, Sarajevo, 1987, 9, str. 939-948.

19. Prevod kao građa za dvojezični rječnik, Slavistički zbornik, Beograd, knjiga III (Transkripcija i prevodenje sa slovenskih jezika), 1988, str. 97-104.

20. Slavistički zbornik, Beograd, knjiga I, 1986. (prikaz), Književni jezik, Sarajevo, 1988, 17/2, str. 122-125.

21. Specifičan priručnik za učenje ruskog jezika (prikaz: Branko Tošović, "Ruska gramatika u poređenju sa srpskohrvatskom, glasovi, oblici, rečenica", Svjetlost, Sarajevo, 1988), Prosvjetni list, Sarajevo, 11. maja 1988.

22. Vukov Srpski rječnik (1852) kao osnova Srpsko-ruskog rječnika P. Lavrovskog, Južnoslovenski filolog, Beograd, 1989, XLV, str. 173-197.